



Technology Device Agreement 2020-21 *Convenio de Equipo de Computación*

Students Name:	Campus:	Grade:	ID:
<i>Nombre del estudiante</i>	<i>Escuela</i>	<i>Grado</i>	<i>ID#.</i>

The Clint Independent School District may make technology equipment available for student checkout and use. Upon availability, the campus may check-out a device to engage students in 21st century learning opportunities. The “device” may include, but is not limited to: calculators, tablets, laptops, iPads, Chromebooks and hotspots. In order to check-out a device, this agreement must be signed by the student and parent/guardian annually, agreeing to abide by each item below. “We” includes the student and parent/guardian, agree to, and shall, exercise reasonable care and judgment while using the device daily for instructional use as needed. *El Distrito Escolar Independiente de Clint puede poner a la disposición de los estudiantes equipo de computación para que los estudiantes los puedan alquilar y utilizar. Cuando estén disponibles, las escuelas podrán prestar aparatos para proveer a los estudiantes oportunidades de aprender destrezas del Siglo XXI. El “aparato” puede incluir, pero no está limitado a: calculadoras, Tablets, laptops, iPads o Chromebooks portátiles. Para poder rentar un aparato, este contrato debe de ser firmado anualmente por el estudiante y el padre del estudiante o tutor, aceptando acatar los puntos descritos abajo. “Nosotros” incluye al estudiante y al padre del estudiante o tutor, aceptamos y tendremos cuidado razonable y buen juicio al usar el aparato diariamente para aprendizaje cuando sea necesario.*

1. I, as parent/guardian, will provide an atmosphere that will encourage the participation of my son/daughter in the program. We will ensure that the device(s) is/are brought to school daily and fully charged. *Yo, como padre de familia/tutor, proveeré una atmosfera que anime a mi hijo o hija a participar en el programa. Me asegurare de que mi hijo/a lleve el aparato diariamente a la escuela con la batería completamente cargada.*
 2. We understand the device and any other peripherals (case/cover/bag/charger/cables) are the property of the Clint Independent School District (CISD). We will return the device(s) in the same condition, less reasonable wear and tear. The device must be returned to the originating CISD campus as requested by the campus administration or CISD designee. *Nosotros entendemos que el aparato y sus accesorios (maletín para laptop/cargador/cables) son la propiedad del Distrito Escolar Independiente de Clint (CISD). Regresaremos el aparato(s) en la misma condición, con uso razonable. El aparato deberá regresarse a la misma escuela de donde se obtuvo originalmente, cuando sea requerido por el director de la escuela o por la persona asignada por CISD.*
 3. **There will be a usage fee of \$15 cash that will be paid to the designated person at the enrolling campus, which is not refundable. The maintenance/usage fee does not cover damage that is determined to be the result of negligent usage or malicious treatment and is not covered under any circumstance. Parents/student will be responsible for any damage due to negligent or malicious treatment of the device.** *Habrà tarifa de uso de \$15 dólares en efectivo que tendrá que ser pagado a la persona que esta designada en la escuela, que no es reembolsable. La cuota de mantenimiento / uso no cubre los daños que se determina que son el resultado de un uso negligente o tratamiento malicioso y no está cubierto bajo ninguna circunstancia. Los padres / estudiantes serán responsables de cualquier daño debido al tratamiento negligente o malicioso del dispositivo.*
 4. **In case of a device malfunction, we must notify the campus administration, librarian, and campus technology contact immediately and make arrangements to return the device for inspection.** The device(s) are *not* to be taken to any outside entity for repairs or replacements of any kind. Personal data/files should not be stored on the device and will be deleted upon return of the device. *En caso de mal funcionamiento/garantía del aparato, debemos notificar inmediatamente a la administración de la escuela, la bibliotecaria de nuestra escuela y hacer arreglos para regresar el aparato para que sea inspeccionado. El aparato no deberá ser llevado a ningún otro lugar para hacer reparaciones o reemplazos de ningún tipo. Archivos personales no pueden ser guardados en el aparato y serán borrados en cuanto regresemos el aparato.*
 5. **If the device is lost or stolen, we will complete a police report with the proper authorities such as the Sherriff's Department, Horizon Police Department or the El Paso Police Department within twenty-four (24) hours and provide a hard copy of the report, a case number, and any other information to the campus administration or CISD designee.** We understand that the device may have been purchased with state and/or federal funds and thus, may be subject to investigation in case of loss or theft. **It is also understood that we will be personally responsible for the replacement cost of the device regardless if a police report was filed.** *En caso de pérdida o robo del aparato, completaremos un reporte de policía con la oficina de los Sherriff's, la Policía de Horizon, o el Departamento de Policía de El Paso antes de veinticuatro (24) horas del incidente y proveeremos una copia del reporte, numero de caso, y cualquier otra información necesaria al director de la escuela o a la persona designada por CISD. Nosotros entendemos que el aparato pudo haber sido comprado con fondos del estado o fondos federales y podrá haber una investigación en el caso de pérdida o robo. También entendemos que somos personalmente responsable por el costo del reemplazo del aparato.*
 6. The cost to repair or replace the device with a new one will be determined and assessed by the campus administration or CISD designee. (Texas Education Code 31.104). *El costo de reparar o reemplazar el aparato con uno nuevo será determinado y juzgado por la administración de la escuela o una persona designada por CISD. (Código de Educación de Texas 31.104).*
- The first repair incident will be provided free of charge.** *El primer incidente de reparación será hecho sin costo.* Any subsequent or additional repairs are the responsibility of the student and parent/guardian. *Cualquier reparación subsecuente o adicional es la responsabilidad del estudiante y del padre/tutor.*

Replacement Device / Dispositivo de Reemplazo	Cost / Costo	Replacement Part / Repuesto	Cost / Costo
Dell Chromebook 3120	\$ 237.00	Motherboard / Placa Base	\$ 100.00
Dell Chromebook 3189	\$ 337.00	Touch-Screen Display / Pantalla táctil	\$ 80.00
Dell Chromebook 3100	\$ 350.00	NON Touch Display / Pantalla no táctil	\$ 50.00
Lenovo Yoga	\$ 375.00	Keyboard / Teclado	\$ 25.00
Dell Latitude 3450	\$ 575.00	Power Adapter / Adaptor de corriente	\$ 20.00
Apple Ipad (Various Models)	\$ 240.00	Case / El Estuche	\$ 15.00
Sprint Hotspot	\$ 80.00	Kajeet Hotspot	\$ 200.00

7. We understand that CISD may provide a hotspot for internet for students with limited or no internet service. The device complies with the Children's Internet Protection Act (CIPA) and is to be used for educational purposes only. We also understand the content or websites accessed from home or outside the district should be monitored by the parent/guardian. The campus administration or CISD designee will not be held responsible for student's misuse or inappropriate online activity. *Entendemos que CISD puede proporcionar un punto de acceso a Internet para estudiantes con un servicio de internet limitado o nulo. El dispositivo cumple con la Ley de protección de Internet para niños (CIPA) y se debe utilizar solo con fines educativos. También entiendo que el contenido o los sitios que yo visite desde mi casa o fuera del distrito deberán ser monitoreados por mis padres/tutores. La administración de la escuela o persona designada por CISD no será responsable por el mal uso del estudiante o actividades inapropiadas en línea del estudiante*

8. We understand that the use of an Internet Service Provider (ISP) at home or outside the district is a personal choice and the cost is the responsibility of the family. We also understand the content or websites accessed from home or outside the district should be monitored by the parent/guardian. The campus administration or CISD designee will not be held responsible for student's misuse or inappropriate online activity./ *Yo entiendo que el uso de un Proveedor del Servicio de Internet en casa o fuera del distrito es una elección personal y el costo es la responsabilidad de mi familia. También entiendo que el contenido o los sitios que yo visite desde mi casa o fuera del distrito deberán ser monitoreados por mis padres/tutores. La administración de la escuela o persona designada por CISD no será responsable por el mal uso del estudiante o actividades inapropiadas en línea del estudiante.*

9. We understand that CISD may have installed software/applications/extensions on each device. These programs are not to be removed, altered or modified in any form at any time without specific school approval. Any non-CISD free or purchased applications may be removed at the discretion of the campus administration or CISD designee./ *Nosotros entendemos que CISD puede haber instalado software/aplicaciones/extensiones en cada aparato. Estos programas no pueden ser removidos, o alterados o modificados en ninguna manera sin la aprobación de la escuela. Cualquier programa gratuito o comprado que no proviene de CISD podrá ser removido a la discreción de la administración de la escuela o persona designada por CISD.*

10. Students must complete a digital citizenship course along with a cyber-safety course every year and adhere to Legal and Local policy./ *Los estudiantes deberán completar un curso de ciudadanía digital y un curso de seguridad cibernética cada año y adherirse a la póliza Legal y Local.*

11. All students are expected to use the Clint ISD's network to access the Internet. It is a violation of District Policy for students to access the Internet through any cellular data provider or use a personal hotspot while on campus. Students are expected to follow the CISD Acceptable Use Policy procedures when accessing the Internet through any device./ *Se espera que todos los estudiantes usen la network de Clint ISD para obtener acceso a la Internet. Es una violación de la Póliza del Distrito que los estudiantes tengan acceso a la Internet a través de un proveedor de data celular o usando un hotspot personal cuando estén en la escuela. Se espera que los estudiantes sigan los procedimientos delineados en la Póliza del Distrito Escolar Independiente de Clint cuando usen la Internet en cualquier aparato.*

12. We have reviewed the CISD *Acceptable Use Policy* (AUP) and agree to follow all guidelines as described in the CISD student handbook and student code of conduct. There is no expectation of any kind of privacy. The device is subject to review by school and/or district officials for any reason and at any time./ *Hemos revisado la Política de Uso Aceptable de CISD (AUP) y estoy acuerdo de seguir todas las lineamientos como se describe en el manual del estudiante de CISD y el código de conducta del estudiante. No hay ninguna expectativa de cualquier tipo de privacidad. El dispositivo está sujeto a revisión por parte de funcionarios de la escuela y /o distrito por cualquier motivo y en cualquier momento.*

13. We understand that failure to comply with the terms of this agreement will result in: student forfeiting the right to check-out devices, removal of device(s), removal of software, and other disciplinary action deemed necessary by the campus administration or designee./ *Nosotros entendemos que el no cumplir con los términos de este convenio resultara en: el estudiante perderá el derecho de rentar aparatos, se le quitara el aparato(s), se le quitara el software, y otras acciones disciplinarias que los administradores de la escuela o persona designada considere necesarias.*

I agree-Par/Stu Agreement **By checking, "I agree", we agree to the items listed above and understand that student will be allowed to check-out a device when/if one is available. If at any time we no longer wish to participate, we will notify the campus administration or CISD designee immediately. If we chose, "I disagree", I, along with my child, disagree to accept a device for the District's 1:1 Device Technology Agreement, and I understand that my child is still responsible for completing daily assignments.** / *Al aceptar este convenio, yo estoy de acuerdo con los términos delineados arriba y entiendo que los estudiantes podrán sacar prestado un aparato cuando haya/si hay uno disponible. Si en algún momento decidimos ya no participar, notificaremos inmediatamente a los directores de la escuela o a la persona designada por CISD. Al "no aceptar" este convenio, yo entiendo que mi hijo/a esta responsable por completar las tareas diarias.*

Parents Name:				Signature:				Date:				
<i>Nombre del los Padres:</i>				<i>Firma:</i>				<i>Fecha:</i>				
Address:				Phone:				Email:				
<i>Dirección:</i>				<i>Número de teléfono:</i>				<i>Correo electrónico:</i>				
								Device Barcode:				
								<i>Numero de serie:</i>				